



CHAPITRE 148

Loi constituant en corporation le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville

[Sanctionnée le 2 février 1956]

CHAPTER 148

An Act to incorporate le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Préambule.

ATTENDU que Monseigneur Origène Grenier, prélat domestique, curé de la paroisse Sainte-Victoire, Charles Deus Jutras, marguillier en charge de ladite paroisse, J. Napoléon Paradis et Wilfrid Labbé, marguilliers du banc de ladite paroisse, Antonio Parenteau, prêtre curé de la paroisse Saint-Gabriel Lalemant, François Allard, marguillier en charge, Germain Lacourcière, et Alphonse Côté, marguilliers du banc, Philippe Poulet, prêtre et curé de la paroisse Sainte-Famille, Raoul Fortier, marguillier en charge, Émile Hamel et Henri Dumas, marguilliers du banc, tous de Victoriaville, ont, par leur pétition, représenté que les paroisses catholiques romaines de Saint-Gabriel Lalemant et de Sainte-Famille, paroisses nouvellement constituées, n'ont pas de cimetière à leur disposition, et que le cimetière de la paroisse Sainte-Victoire est pratiquement rempli;

Que les paroisses de Saint-Gabriel Lalemant et de Sainte-Famille sont situées entièrement dans la ville de Victoriaville, et que la paroisse de Sainte-Victoire comprend une partie de la ville de Victoriaville et la municipalité de Sainte-Victoire;

Que toutes ces paroisses ont reconnu l'opportunité et l'avantage, au point de vue religieux, administratif et économique, de constituer un seul cimetière pour elles;

Que Son Excellence Monseigneur Albertus Martin, évêque du diocèse de Nicolet, de qui relèvent lesdites paroisses, a donné

WHEREAS Monseigneur Origène Grenier, P.D., curé of the parish of Sainte-Victoire, Charles Deus Jutras, churchwarden in office of the said parish, J. Napoléon Paradis and Wilfrid Labbé, churchwardens in office of the said parish, Antonio Parenteau, priest and curé of the parish of Saint-Gabriel Lalemant, François Allard, churchwarden in office, Germain Lacourcière, and Alphonse Côté, churchwardens in office, Philippe Poulet, priest and curé of the parish of Sainte-Famille, Raoul Fortier, churchwarden in office, Émile Hamel and Henri Dumas, churchwardens in office, all of Victoriaville, have, by their petition, represented that the Roman Catholic parishes of Saint-Gabriel Lalemant and Sainte-Famille, which have been newly incorporated, have no cemetery at their disposal, and the cemetery of the parish of Sainte-Victoire is almost filled;

That the parishes of Saint-Gabriel Lalemant and Sainte-Famille are wholly situated in the town of Victoriaville, and the parish of Sainte-Victoire includes a part of the town of Victoriaville and the municipality of Sainte-Victoire;

That all such parishes, have recognized the advisability and advantage, from a religious, administrative and economic point of view, of establishing a single cemetery for them;

That His Excellency Monseigneur Albertus Martin, bishop of the diocese of Nicolet, to whom the said parishes are

Preamble.

son approbation à cette demande de constitution en corporation et de création de cimetière; et

Attendu qu'il est a propos et dans l'intérêt public, de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

answerable, has approved the present application for incorporation and for the creation of a cemetery; and

Whereas it is expedient and in the public interest to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Corporation constituée.

1. Le curé et les marguilliers du banc de l'œuvre et fabrique de chacune des paroisses de Sainte-Victoire, de Saint-Gabriel Lalemant et de Sainte-Famille, et le curé et marguillier du banc de toute paroisse qui, à l'avenir, pourrait être érigée à même le territoire des paroisses ci-dessus désignées, ou de toute autre paroisse actuellement érigée, situées dans la région de la ville de Victoriaville, et qui acquerraient le droit à l'usage dudit cimetière, après entente avec la corporation et suivant ses règlements, sont par les présentes constituées en corporation sous le nom de "Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville".

Nom.

1. The rector (curé) and churchwardens in office of the fabrique of each of the parishes of Sainte-Victoire, Saint-Gabriel Lalemant and Sainte-Famille, and the rector (curé) and churchwarden in office of every parish which may hereafter be erected out of the territory of the above mentioned parishes, or of any other parish being presently erected, situated in the region of the town of Victoriaville, and which acquires the right to use the said cemetery after agreement with the corporation and in accordance with its regulations, are hereby incorporated under the name of "Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville".

Incorporation.

Membres.

2. Les curés et marguilliers, tels que mentionnés ci-dessus, des paroisses intéressées, sont membres de la corporation tant qu'ils demeurent en office.

2. The rectors (curés) and churchwardens, as above mentioned, of the parishes concerned shall be members of the corporation while they remain in office.

Members.

Siège des affaires.

3. Le siège des affaires de la corporation sera au presbytère de la paroisse de Sainte-Victoire ou au presbytère de toute autre paroisse dont le curé et les marguilliers seront choisis pour administrer la corporation, tel qu'établie ci-après.

3. The corporate seat of the corporation shall be at the rectory of the parish of Sainte-Victoire or at the rectory of any other parish whereof the rector (curé) and churchwardens may be selected to administer the corporation as hereinafter provided.

Corporate seat.

Pouvoirs corporatifs.

4. La corporation possède:
a) Tous les pouvoirs, droits et privilèges en général, conférés aux corporations par le Code civil ou par toute autre loi de la province et spécialement le droit d'exproprier des terrains, si nécessaire, aux fins d'ériger, construire ledit cimetière et cela seulement dans un rayon de cinq milles des limites de la ville de Victoriaville;
b) Le pouvoir d'acquérir, à quelque titre que ce soit, celui de posséder, gérer et administrer des biens mobiliers, ainsi que tous immeubles dont la valeur n'excède

4. The corporation shall have:
a. All the powers, rights and privileges generally conferred on corporations by the Civil Code or by any other provincial law and especially the right to expropriate land, if necessary, for the purpose of establishing, making the said cemetery and this only within a radius of five miles of the limits of the town of Victoriaville;
b. The power to acquire under any title whatsoever, and to hold, manage and administer, moveable property as well as all immoveables the value whereof does

Corporate powers.

de pas cinq cent mille dollars, lesquels immeubles pourront être situés à Victoriaville, ou dans la région de Victoriaville;

c) Le droit d'emprunter toute somme de deniers, et à cette fin, donner des sûretés légales sur ces biens, pour le paiement de tel emprunt et de toute autre dette, d'émettre, consentir, signer, endosser, accepter ou négocier des billets à ordre, lettres de change, bons ou obligations, ou tous autres effets de commerce, ainsi que le droit d'y être partie à quelque titre que ce soit;

d) Le droit de faire, avec tous syndics ou administrateurs d'églises ou fabriques, des conventions permettant à leur paroisse de se servir dudit cimetière commun;

e) Le droit de vendre ou concéder des droits d'entrée ou usage des terrains, lots ou fosses réservées dans ledit cimetière et, le cas échéant, d'en reprendre la possession, conformément aux règlements;

f) Le droit de procéder ou faire procéder, suivant la loi, à l'exhumation des corps inhumés dans le cimetière.

not exceed five hundred thousand dollars, which said immoveables may be located at Victoriaville or in the region of Victoriaville;

c. The right to borrow any sum of money, and for that purpose to give legal security by means of said property for the payment of such loan and of any other debt and to issue, give, sign, endorse, accept or negotiate notes to order, bills of exchange, bonds or debentures or other commercial securities as well as the right to become party thereto under any title whatsoever;

d. The right to make with any trustees or administrators of churches or fabriques, agreements permitting their parishes to use such common cemetery;

e. The right to sell or grant the right to enter or use the lands, lots or graves in the said cemetery and, if necessary, to resume possession thereof in accordance with the by-laws;

f. The right to carry out or cause to be carried out, according to law, the exhumation of bodies buried in the cemetery.

Bien non-imposable.

5. Ledit cimetière est déclaré bien non-imposable.

5. The said cemetery is declared not liable to taxation. No taxation.

Cotisation.

6. La corporation doit payer sur ses revenus toute dette, par elle contractée pour le cimetière et peut, dans le cas où ses revenus sont insuffisants, prélever au moyen d'une cotisation spéciale, le montant à payer sur chaque paroisse intéressée au cimetière, en proportion de sa population catholique telle que constatée par le dernier recensement fait par le curé ou desservant, conformément aux règlements. Le montant de toute telle cotisation doit être payé à la corporation par les syndics, administrateurs ou fabriques des paroisses intéressés, dans les quinze jours de la demande écrite que leur en a faite la corporation conformément aux règlements. La corporation aura en outre les recours légaux de tout créancier ordinaire pour se faire payer, par chaque paroisse, la part de dette de cette paroisse.

6. The corporation shall pay out of its revenues all debts contracted by it for the cemetery and it may, should its revenues be insufficient, levy by special assessment the amount to be paid on each parish interested in the cemetery, in proportion to its Catholic population as ascertained by the last census made by the rector (curé) or priest in charge, in accordance with the by-laws. The amount of every such assessment shall be paid to the corporation by the trustees, administrators or fabriques of the interested parishes, within fifteen days after a written demand has been made upon them by the corporation, in accordance with the by-laws. The corporation shall also have the legal recourse of any ordinary creditor to exact payment from each parish of its share of the debts. Assessment.

Administration.

7. Les affaires de la corporation seront administrées par le curé et les marguilliers du banc de l'œuvre et fabrique de la paroisse Sainte-Victoire qui seront les directeurs de la corporation.

7. The affairs of the corporation shall be administered by the rector (curé) and churchwardens in office of the fabrique of the parish of Ste. Victoire who shall be the directors of the corporation. Administration.

Adminis-
tration.

Les affaires de la corporation pourront cependant être administrées par le curé et les marguilliers du banc de l'œuvre et fabrique de toute autre paroisse intéressée dans la corporation, qui deviendront directeurs de la corporation et cela sur décision de l'assemblée générale des membres de la corporation avec approbation de l'évêque du diocèse.

Idem.

Dans tous les cas, il pourra être nommé d'autres directeurs représentant les différentes paroisses intéressées suivant ce qu'il sera établi par les règlements.

Officiers
de la cor-
poration.

8. Le curé de la paroisse chargé d'administrer les affaires de la corporation, suivant ce qu'établi plus haut, sera le président de la corporation et les autres officiers, comme le vice-président et le secrétaire-trésorier, seront élus par les directeurs entr'eux. Le secrétaire-trésorier pourra cependant ne pas être un des membres ou directeurs de la corporation.

Élection.

9. Cette élection se fera suivant les règlements qui pourvoiront à la durée de leur terme d'office, à leur remplacement en cas de décès ou de démission.

Règle-
menta-
tion.

10. Les directeurs peuvent faire des règlements concernant:

a) La nomination, les fonctions, devoirs et attributions des directeurs, président, vice-président, secrétaire-trésorier et tous autres employés de la corporation, le mode d'élection et la durée de leur fonctions;

b) La date, le lieu et le mode de convocation des assemblées générales et spéciales des membres, des assemblées des directeurs, et le quorum nécessaire à chaque telle assemblée;

c) La préparation des plans, devis et estimés des travaux à faire pour l'érection du cimetière, son entretien, ses divisions en terrains, lots, fosses privées ou communes;

d) Le droit de diverses personnes qui pourront être inhumées dans le cimetière et à quelles conditions;

e) Le droit d'entrée ou usage desdits terrains, lots ou fosses réservés, le prix à en être établi, les conditions de paiement;

The affairs of the corporation may however be administered by the rector (curé) and churchwardens in office of the fabrique of any other parish interested in the corporation, who shall become directors of the corporation upon the decision of a general meeting of the members of the corporation, with the approval of the bishop of the diocese.

Idem.

In all cases, other directors may be appointed representing the various interested parishes, as may be established by the by-laws.

Officers of
corporation.

8. The rector (curé) of the parish charged with administering the affairs of the corporation, as above indicated, shall be the president of the corporation and the other officers, such as the vice-president and the secretary-treasurer, shall be elected by the directors from amongst themselves. The secretary-treasurer, however, need not be a member or a director of the corporation.

Election.

9. Such election shall be held in accordance with the by-laws which shall provide for the duration of their term of office, and for their replacement in case of death or resignation.

Regula-
tion.

10. The directors may make by-laws respecting:

a. The appointment, duties, powers and attributes of the directors, president, vice-president, secretary-treasurer and all other employees of the corporation, the method of their election and the duration of their office;

b. The date, place and method of convening general and special meetings of the members, of directors' meetings, and the quorum required for such meetings;

c. The preparation of the plans, specifications and estimates of the work to be done for the establishing of the cemetery, its maintenance, division into lots, grounds, private or common graves;

d. The right of various persons who may be buried in the cemetery and on what conditions;

e. The right of entry to or of use of the said grounds, lots or reserved graves; the price to be established therefor; the con-

les cas et conditions dans lesquels la corporation pourra reprendre l'usage et la possession des terrains ou fosses dont elle a ainsi disposé, les conditions de l'érection sur lesdits terrains ou lots ou dans toute autre partie du cimetière, de chapelle caveau, croix, monuments ou autres constructions funéraires et des inscriptions à y être faites et le droit de les interdire, les droits de l'usager de ces terrains ou lots et ceux de ses héritiers ou légataires, les personnes considérées comme membres de la famille de l'usager ayant droit à la sépulture dans ces terrains, lots ou fosses et le mode de faire connaître à la corporation toute transmission par décès aux héritiers et légataires de l'usager des terrains susdits;

f) La procédure à suivre pour décider toute contestation quant au droit d'inhumer une personne dans le cimetière ainsi que le mode de pourvoir à son inhumation en attendant que la difficulté soit réglée;

g) L'établissement de tarifs touchant les charges relatives à l'usage du cimetière;

h) Les redditions de comptes à faire par la corporation tous les ans, l'époque de telle reddition de comptes, la remise à la fabrique ou aux administrateurs ou aux syndics de chaque paroisse intéressée des états de comptes annuels;

i) Le recensement de la population catholique à être fait tous les ans, dans chaque paroisse intéressée au cimetière et les informations relatives à ce recensement qui doivent être communiquées tous les ans à la corporation;

j) Le mode de recouvrement de toute somme d'argent mise à la charge de chaque paroisse intéressée au cimetière, dans le cas où la corporation ne pourrait payer ses dettes avec ses revenus, le délai de paiement de la répartition ou impôt, les états de comptes à fournir et les avis à donner aux fabriques ou administrateurs ou syndics;

k) Le sceau de la corporation et de son usage.

ditions of payment; the cases and conditions in which the corporation may resume the use and possession of the grounds or graves whereof it has so disposed; the conditions of the erection on the said grounds or lots or in any other part of the cemetery, of chapels, vaults, crosses, monuments or other funeral structures and the inscriptions to be placed thereon and the right to prohibit the same; the rights of the user of such lands or lots and those of his heirs or legatees; the persons considered as members of the family of the user having the right to be buried in such ground, lots or graves; and the method of informing the corporation of any transfers by death to the heirs and legatees of the user of lands aforesaid;

f. The procedure to be followed to decide all contestations as regards the right to burial of a person in the cemetery, as well as the method provided for his burial pending settlement of the difficulty;

g. The making of tariffs of the charges for the use of the cemetery;

h. The rendering of the accounts to be made by the corporation each year, the date for such rendering, the forwarding to the fabrique or administrators or to the trustees of each parish interested of the statement of the annual accounts;

i. The census of the Catholic population to be made each year in each parish interested in the cemetery, and the information respecting such census to be communicated to the corporation each year;

j. The method of recovering any sum of money charged to each parish interested in the cemetery, in the event of the corporation being unable to pay its debts out of its revenues; the delay for paying assessments or impositions; the statement of account to be furnished and the notices to be given to the fabriques, administrators or trustees;

k. The seal of the corporation and its use.

Règle-
ments
amendés,
etc.

11. Les directeurs peuvent de temps à autre révoquer, amender ou remettre en vigueur tous règlements. Tous règlements ou amendements n'entrent en vigueur qu'après avoir été approuvés par l'assemblée générale et par l'évêque du diocèse.

11. The directors may, from time to time, repeal, amend or re-enact all by-laws. No by-law or amendment shall come into force until approved by the general meeting and by the bishop of the diocese.

By-laws
amended,
etc.

Régie
interne.

12. Les directeurs peuvent aussi faire des règlements pour la régie interne du bureau, lesquels entreront en vigueur sans autre autorisation, le jour de leur adoption, à moins qu'une autre époque ne soit fixée à cet effet.

12. The directors may also make by-laws for the internal government of the board, which shall come into force without other authorization on the day they are adopted, unless another date be fixed for such purpose.

Internal
govern-
ment.Force
probante
de copies.

13. Une copie de tout règlement et de toute résolution adoptés par la corporation et les directeurs, certifiée par quelque officier de la corporation fera preuve *prima facie* de son contenu devant les tribunaux de cette province.

13. A copy of every by-law and of every resolution adopted by the corporation and the directors, certified by an officer of the corporation, shall be *prima facie* evidence of its contents before the courts of this province.

Evidence
of copies.Autori-
sation
requisse.

14. La corporation ne peut aliéner ses immeubles ni faire des dépenses extraordinaires, excédant ses revenus, sans l'autorisation de l'évêque du diocèse.

14. The corporation cannot alienate its immoveables or incur extraordinary expenditure exceeding its revenues without the authorization of the bishop of the diocese.

Author-
ization
required.État au
sec. de la
prov.

15. La corporation, chaque fois qu'elle en sera requise par le secrétaire de la province, sera tenue de lui transmettre un état de ses immeubles et une copie de ses règlements.

15. The corporation, whenever so requested by the Provincial Secretary, shall transmit to him a statement of its immoveables and a copy of its by-laws.

State-
ment to
Prov.
Sec.Lois ap-
plicables.

16. La corporation sera soumise aux lois d'hygiène et aux réglementations du ministre de la santé de la province.

16. The corporation shall be subject to the health laws and to the regulations of the Minister of Health of the Province.

Laws ap-
plicable.Entrée en
vigueur.

17. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

17. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.